

# Journals

No. 11

Tuesday, March 12, 1996

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 11

Le mardi 12 mars 1996

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege was raised by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt) in relation to the actions of Mr. Jacob (Charlesbourg).

## QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège est soulevée par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), au sujet de la conduite de M. Jacob (Charlesbourg).

## INTERRUPTION

At 10:42 a.m., the sitting was suspended.

At 11:20 a.m., the sitting resumed.

## INTERRUPTION

À 10h42, la séance est suspendue.

À 11h20, la séance reprend.

## QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt) in relation to the actions of Mr. Jacob (Charlesbourg), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), seconded by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), moved,—Whereas the member for Charlesbourg, acting as the defence critic for the Bloc Québécois and supported by the then Leader of Her Majesty's Loyal Opposition, released a communiqué on the letterhead of the Office of the Leader of the Official Opposition on October 26, 1995, before the referendum in Quebec, inviting all francophone members of the Canadian Armed Forces to join the Quebec military in the event of a "yes" vote supporting separation from Canada;

That, in the opinion of this House, this action by the Hon. Member for Charlesbourg, and the then Leader of the Official Opposition should be viewed as seditious and offensive to this House and constitutes a Contempt of Parliament; and consequently, the House refer the matter to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for examination.

Debate arose thereon.

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the debate be now adjourned.

## QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), au sujet de la conduite de M. Jacob (Charlesbourg), le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), appuyé par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), propose,—Attendu que le député de Charlesbourg, agissant en tant que porte-parole du Bloc québécois en matière de défense, et appuyé par le chef de l'époque de la loyale opposition de Sa Majesté, a publié un communiqué sur le papier à en-tête du bureau du chef de l'opposition officielle le 26 octobre 1995, avant le référendum au Québec, invitant tous les membres francophones des Forces canadiennes à se joindre aux forces militaires du Québec dans l'éventualité où le «oui» l'emporterait sur la question de la séparation du reste du Canada;

Que, de l'avis de cette Chambre, cette action de l'honorable député de Charlesbourg et du chef de l'époque de l'opposition officielle devrait être considérée comme séditeuse et offensante pour la Chambre et constitue un outrage au Parlement et, par conséquent, la Chambre devrait confier la question à l'examen du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 7)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Assadourian
Asselin	Augustine	Bachand	Baker
Bakopanos	Barnes	Bélisle	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic – Compton – Stanstead)	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bodnar	Boudria
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Bryden	Campbell
Canuel	Cauchon	Chamberlain	Chan
Chrétien (Frontenac)	Clancy	Cohen	Collenette
Collins	Comuzzi	Crawford	Crête
Culbert	Dalphond—Guiral	Daviault	de Savoye
Debien	Deshaies	DeVillers	Dhaliwal
Discepolo	Dromisky	Dubé	Duceppe
Duhamel	Dumas	Dupuy	Easter
English	Fewchuk	Fillion	Finestone
Flis	Fontana	Gaffney	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway	Gauthier
Gerrard	Godin	Goodale	Graham
Gray (Windsor West/Ouest)	Guarnieri	Guimond	Harvard
Hickey	Hubbard	Ianno	Irwin
Jackson	Jacob	Jordan	Keyes
Knutson	Lalonde	Landry	Langlois
Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loney	Loubier
MacAulay	MacDonald	Maloney	Marchand
Marchi	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McTeague	McWhinney	Ménard
Mercier	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell
Murphy	Murray	Nault	Nunez
Nunziata	O'Brien	O'Reilly	Pagtakhan
Paré	Parrish	Patry	Peric
Peters	Peterson	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Pomerleau	Proud
Reed	Regan	Richardson	Rideout
Ringuette—Maltais	Robillard	Rocheleau	Sauvageau
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Shepherd	Skoke	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Torsney	Ur
Vanclief	Venne	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Whelan	Wood
Young	Zed—162		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Benoit	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Chatters	Cummins
Duncan	Epp	Forseth	Frazier
Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hayes	Hermanson
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Johnston
Manning	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	McLaughlin
Meredith	Morrison	Penson	Ramsay
Riis	Ringma	Scott (Skeena)	Silve
Solberg	Solomon	Speaker	Stinson
Strahl	Taylor	White (North Vancouver)	Williams—40

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Caron	Catterall	Copps	Eggleton
Guay	Kraft Sloan	Lefebvre	Lincoln
Plamondon	Tremblay (Rosemont)		

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- (1) Nos. 351-4103, 351-4108 and 351-4109 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-352-26B;
- (2) Nos. 351-4104 and 351-4118 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-352-19C;
- (3) Nos. 351-4117 and 351-4142 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545-352-28;
- (4) No. 351-4135 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545-352-27A;
- (5) Nos. 351-4140 and 351-4144 concerning the situation in Sri Lanka.—Sessional Paper No. 8545-352-20A.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 6th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Canadian Heritage:

O'Brien for Bertrand

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Canadian Heritage

Bertrand

Human Resources Development

Minna

Government Operations

Bélanger

The Committee further recommends that the name of the following member be deleted from the list of Associate Members of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities:

Bélanger

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nunziata (York South—Weston), seconded by Mr. Riis (Kamloops), Bill C-234, An Act to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-226, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 6<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent du patrimoine canadien:

O'Brien pour Bertrand

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Patrimoine canadien

Bertrand

Développement des ressources humaines

Minna

Opérations gouvernementales

Bélanger

Le Comité recommande de plus que le député dont le nom suit soit retranché de la liste des membres associés du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées:

Bélanger

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nunziata (York—Sud—Weston), appuyé par M. Riis (Kamloops), le projet de loi C-234, Loi modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-226, 1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), Bill C-235, An Act to amend the Criminal Code (genital mutilation of female persons), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-277, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Discepola (Parliamentary Secretary to the Solicitor General of Canada), moved,—That the 6th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Abbott (Kootenay East), one concerning the parole system (No. 352-0140) and one concerning the tax on gasoline (No. 352-0141);

—by Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), three concerning nuclear and military exports (Nos. 352-0142 to 352-0144);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352-0145) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-0146);

—by Mr. Ianno (Trinity—Spadina), one concerning sexual orientation (No. 352-0147);

—by Mr. Althouse (Mackenzie), one concerning the Young Offenders Act (No. 352-0148), one concerning the grain industry (No. 352-0149) and one concerning the public pension system (No. 352-0150);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the parole system (No. 352-0151), one concerning the income tax system (No. 352-0152), one concerning employment (No. 352-0153) and one concerning sexual orientation (No. 352-0154).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved—That this House require the Minister of Human Resources Development to withdraw Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, from the Order Paper immediately and go back to the drawing board, since this reform hits young people, women, seasonal workers and immigrants hard.

Debate arose thereon.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), le projet de loi C-235, Loi modifiant le Code criminel (mutilation génitale des personnes du sexe féminin), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-277, 1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Discepola (secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada), propose,—Que le 6<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Abbott (Kootenay—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n<sup>o</sup> 352-0140) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n<sup>o</sup> 352-0141);

—par M<sup>me</sup> Augustine (Etobicoke—Lakeshore), trois au sujet de l'exportation des équipements nucléaires et militaires (n<sup>os</sup> 352-0142 à 352-0144);

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 352-0145) et une au sujet des boissons alcooliques (n<sup>o</sup> 352-0146);

—par M. Ianno (Trinity—Spadina), une au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>o</sup> 352-0147);

—par M. Althouse (Mackenzie), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n<sup>o</sup> 352-0148), une au sujet de l'industrie des grains (n<sup>o</sup> 352-0149) et une au sujet du régime de pensions public (n<sup>o</sup> 352-0150);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système de libération conditionnelle (n<sup>o</sup> 352-0151), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 352-0152), une au sujet de l'emploi (n<sup>o</sup> 352-0153) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>o</sup> 352-0154).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose,—Que la Chambre exige du ministre responsable du Développement des ressources humaines qu'il retire immédiatement du Feuilleton de la Chambre le projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, et qu'il retourne à sa table de travail, parce que sa réforme frappe de plein fouet les jeunes, les femmes, les travailleurs saisonniers et les immigrants.

Il s'élève un débat.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the words “drawing board”.

Debate arose thereon.

## MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury), moved,—That, notwithstanding the Order made on Thursday, March 7, 1996, Vote 130 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, of the Department of Canadian Heritage, be withdrawn from the Standing Committee on Canadian Heritage and be deemed referred to the Standing Committee on Government Operations;

And that Vote 140 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, of the Department of Canadian Heritage, be withdrawn from the Standing Committee on Government Operations and be deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury), moved,—That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to develop a Code of Conduct to guide Senators and Members of the House of Commons in reconciling their official responsibilities with their personal interests, including their dealings with lobbyists;

That seven Members of the Senate and fourteen Members of the House of Commons be the Members of the Committee, and the Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be appointed to act on behalf of the House as Members of the said Committee;

That changes in the membership of the Committee on the part of the House of Commons be effective immediately after a notification signed by the member acting as the Chief Whip of any recognized party has been filed with the clerk of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and to review the approaches taken with respect to these issues in Canada and in other jurisdictions with comparable systems of government;

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud—Est), appuyée par M. Epp (Elk Island), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après les mots «table de travail».

Il s'élève un débat.

## MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Scott (Fredericton—York—Sunbury), propose,—Que, nonobstant l'ordre adopté le jeudi 7 mars 1996, le crédit 130 du Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997, du ministère du Patrimoine canadien, soit retiré du Comité permanent du patrimoine canadien et soit réputé avoir été renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales;

Et que le crédit 140 du Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997, du ministère du Patrimoine canadien, soit retiré du Comité permanent des opérations gouvernementales et soit réputé avoir été renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Scott (Fredericton—York—Sunbury), propose,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit formé et chargé d'élaborer un code de conduite destiné à aider les sénateurs et les députés à concilier leurs responsabilités officielles et leurs intérêts personnels, y compris leurs relations avec les lobbyistes;

Que le Comité soit composé de sept sénateurs et quatorze députés et que les membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soient nommés pour agir au nom de la Chambre à titre de membres dudit Comité;

Que les modifications apportées à la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis signé par le député occupant le poste de whip en chef de tout parti reconnu ait été déposé auprès du greffier du Comité;

Qu'il soit ordonné au Comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables;

That evidence adduced in the First Session of the Thirty-Fifth Parliament by the Special Joint Committee on a Code of Conduct be deemed to have been laid upon the Table and referred to the Committee;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That quorum of the Committee be 11 Members whenever a vote, resolution or decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six Members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its Members, such sub-committees as may be deemed advisable and to delegate to such sub-committees all or any of its power except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee make its final report no later than June 21, 1996;

That, notwithstanding usual practices, if the Senate is not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the Senate and it shall thereupon be deemed to have been presented to that House; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deem advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit until no later than 8:00 p.m. for the purpose of considering the Business of Supply;

At which time the question shall be deemed to have been put on the amendment and a recorded division thereon deemed demanded and deferred until Wednesday, March 13, 1996, at 6:30 p.m.;

Provided that, during debate thereon, the Chair shall not accept any dilatory motions or quorum calls and that no other motion shall be debated.

Que les témoignages recueillis par le Comité mixte spécial sur un code de conduite pendant la première session de la trente-cinquième législature soient réputés avoir été déposés sur le Bureau et renvoyés au Comité;

Que le Comité ait le pouvoir de siéger durant les travaux de la Chambre et au cours des périodes d'ajournement;

Que le Comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers et de faire imprimer des documents et des témoignages, dont le Comité peut ordonner l'impression;

Que le Comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le quorum du Comité soit établi à 11 membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du Comité soient présents et que les deux chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et a déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le Comité ait le pouvoir d'autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion de tous ses travaux;

Que le Comité dépose son rapport final au plus tard le 21 juin 1996;

Que, sans égard aux pratiques habituelles, si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport final du Comité est terminé, le rapport peut être déposé auprès du greffier du Sénat et qu'il soit considéré comme ayant été présenté à cette chambre; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud—Est), appuyée par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger au plus tard jusqu'à 20h00 pour l'étude des travaux des subsides;

Après quoi l'amendement sera réputé avoir été mis aux voix et un vote par appel nominal réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 13 mars 1996, à 18h30;

Pourvu que le Président n'accepte aucune motion dilatoire ou appel de quorum et qu'aucune autre motion ne soit débattue.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:40 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, by unanimous consent, the question was deemed withdrawn.

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mrs. Brown (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island).

The debate continued.

At 8:00 p.m., pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, March 13, 1996, at 6:30 p.m.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Pelion Mountain Products Ltd. regarding dyed polyester fabric with a urethane coating”, dated February 16, 1996, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560–352–572D. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Château Stores of Canada Ltd. regarding bouclé and mohair knitted fabrics” dated February 13, 1996, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560–352–572E. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## ADJOURNMENT

At 8:00 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Brown (Calgary–Sud–Est), appuyée par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h40, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, du consentement unanime, la motion est réputée retirée.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Brown (Calgary–Sud–Est), appuyée par M. Epp (Elk Island).

Le débat se poursuit.

À 20h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 13 mars 1996, à 18h30.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par Pelion Mountain Products Ltd. concernant le tissu de polyester teint enduit d'uréthane», en date du 16 février 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange—Canada—États-Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560–352–572D. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par les magasins Château du Canada Ltée concernant les tricots de bouclé et de mohair», en date du 13 février 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange—Canada—États-Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560–352–572E. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

## AJOURNEMENT

À 20h00, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.